Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

21) His Supplication in Sorrow

(21) وَ كَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا حَزَنَهُ أَمْرٌ وَ أَهَمَّتْهُ الْخَطَايَا

His Supplication when Something Made him Sorrow and Offenses Made him Worry

1- O God,
O Sufficer of the isolated and weak
and Protector against terrifying affairs!
Offenses have isolated me,
so there is none to be my companion.
I am too weak for Thy wrath
and there is none to strengthen me.
I have approached the terror of meeting Thee
and there is none to still my fear.

2- Who can make me secure from Thee
when Thou hast filled me with terror?
Who can come to my aid
when Thou hast isolated me?
Who can strengthen me
when Thou hast weakened me?

3- None can grant sanctuary to a vassal, my God, but a lord,
none can give security to one dominated
but a dominator,
none can aid him from whom demands are made
but a demander.

4- In Thy hand, my God, is the thread of all that,
in Thee the place of escape and flight,

so bless Muhammad and his Household,
give sanctuary to me in my flight,
and grant my request!

5– O God, if Thou shouldst turn Thy generous face away from me,
withhold from me Thy immense bounty,
forbid me Thy provision,
or cut off from me Thy thread,
I will find no way to anything of my hope
other than Thee
nor be given power over what is with Thee
through another's aid,
for I am Thy servant and in Thy grasp;
my forelock is in Thy hand.[1]

6– I have no command along with Thy command.
Accomplished is Thy judgement of me,
just Thy decree for me!'[2]
I have not the strength to emerge from Thy authority
nor am I able to step outside Thy power.
I cannot win Thy inclination,
arrive at Thy good pleasure,
or attain what is with Thee
except through obeying Thee
and through the bounty of Thy mercy.

7– O God,
I rise in the morning and enter into evening
as Thy lowly slave.
I own no profit and loss for myself
except through Thee.
I witness to that over myself
and I confess to the frailty of my strength
and the paucity of my stratagems.
So accomplish what Thou hast promised me
and complete for me what Thou hast given me,
for I am Thy slave,
miserable, abased, frail, distressed, vile,
despised, poor, fearful,
and seeking sanctuary!

8– O God, bless Muhammad and his Household
and let me not forget to remember Thee in what Thou hast done for me,
be heedless of Thy beneficence in Thy trying me,
or despair of Thy response to me,
though it keep me waiting,
whether I be in prosperity or adversity,
hardship or ease,
well–being or affliction,
misery or comfort,
wealth or distress,
poverty or riches!

9– O God, bless Muhammad and his Household,
make me laud Thee, extol Thee, and praise Thee in all my states
so that I rejoice not over what Thou givest me of this world
nor sorrow over that of it which Thou withholdest from me!
Impart reverential fear of Thee to my heart,
employ my body in that which Thou acceptest from me,
and divert my soul through obedience to Thee
from all that enters upon me,
so that I love nothing that displeases Thee
and become displeased at nothing that pleases Thee!

10– O God,
bless Muhammad and his Household,
empty my heart for Thy love,
occupy it with remembering Thee,
animate it with fear of Thee and quaking before Thee,
strengthen it with beseeching Thee,
incline it to Thy obedience,
set it running in the path most beloved to Thee,
and subdue it through desire for what is with Thee
all the days of my life!

11– Let my provision in this world
be reverential fear of Thee,3
my journey be toward Thy mercy,
and my entrance
be into Thy good pleasure!
Appoint for me a lodging

in Thy Garden,
give me strength to bear
everything that pleases Thee,
make me flee to Thee
and desire what is with Thee,
clothe my heart in estrangement
from the evil among Thy creatures,
and give me intimacy with Thee,
Thy friends,
and those who obey Thee!

12– Assign to no wicked person or unbeliever
a kindness toward me
or a hand that obliges me,
nor to me a need for one of them!
Rather make
the stillness of my heart,
the comfort of my soul,
my independence and my sufficiency
lie in Thee and the best of Thy creatures!

13– O God, bless Muhammad and his Household,
make me their comrade,
make me their helper,
and oblige me with yearning for Thee
and doing for Thee what Thou lovest and approvest!
Thou art powerful over everything[4]
and that is easy for Thee.

1. اللَّهُمَّ يَا كَافِيَ الْفَرْدِ الضَّعِيفِ ،

وَ وَاقِيَ الْأَمْرِ الْمَخُوفِ ،

أَفْرَدَتْنِي الْخَطَايَا فَلَا صَاحِبَ مَعِي ،

وَ ضَعُفْتُ عَنْ غَضَبِكَ فَلَا مُؤَيِّدَ لِي ،

وَ أَشْرَفْتُ عَلَى خَوْفِ لِقَائِكَ

فَلَا مُسَكِّنَ لِرَوْعَتِي

2. وَ مَنْ يُؤْمِنُنِي مِنْكَ وَ أَنْتَ أَخَفْتَنِي ،

وَ مَنْ يُسَاعِدُنِي

، وَ أَنْتَ أَفْرَدْتَنِي

وَ مَنْ يُقَوِّينِي وَ أَنْتَ أَضْعَفْتَنِي

3. لَا يُجِيرُ ، يَا إِلَهِي ، إِلَّا رَبٌّ عَلَى مَرْبُوبٍ ،

، وَ لَا يُؤْمِنُ إِلَّا غَالِبٌ عَلَى مَغْلُوبٍ

. وَ لَا يُعِينُ إِلَّا طَالِبٌ عَلَى مَطْلُوبٍ

4. وَ بِيَدِكَ ، يَا إِلَهِي ، جَمِيعُ ذَلِكَ السَّبَبِ ،

، وَ إِلَيْكَ الْمَفَرُّ وَ الْمَهْرَبُ

، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ

، وَ أَجِرْ هَرَبِي

. وَ أَنْجِحْ مَطْلَبِي

5. اللَّهُمَّ إِنَّكَ إِنْ صَرَفْتَ عَنِّي وَجْهَكَ الْكَرِيمَ

أَوْ مَنَعْتَنِي فَضْلَكَ الْجَسِيمَ

أَوْ حَظَرْتَ عَلَيَّ رِزْقَكَ

أَوْ قَطَعْتَ عَنِّي سَبَبَكَ

، لَمْ أَجِدِ السَّبِيلَ إِلَى شَيْءٍ مِنْ أَمَلِي غَيْرَكَ

، وَ لَمْ أَقْدِرْ عَلَى مَا عِنْدَكَ بِمَعُونَةِ سِوَاكَ

. فَإِنِّي عَبْدُكَ وَ فِي قَبْضَتِكَ ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ

6. ، لَا أَمْرَ لِي مَعَ أَمْرِكَ

، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ

، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ

، وَ لَا قُوَّةَ لِي عَلَى الْخُرُوجِ مِنْ سُلْطَانِكَ

، وَ لَا أَسْتَطِيعُ مُجَاوَزَةَ قُدْرَتِكَ

، وَ لَا أَسْتَمِيلُ هَوَاكَ

، وَ لَا أَبْلُغُ رِضَاكَ

. وَ لَا أَنَالُ مَا عِنْدَكَ إِلَّا بِطَاعَتِكَ وَ بِفَضْلِ رَحْمَتِكَ

7. إِلَهِي أَصْبَحْتُ وَ أَمْسَيْتُ

، عَبْداً دَاخِراً لَكَ

، لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعاً وَ لَا ضَرّاً إِلَّا بِكَ

، أَشْهَدُ بِذَلِكَ عَلَى نَفْسِي

، وَ أَعْتَرِفُ بِضَعْفِ قُوَّتِي وَ قِلَّةِ حِيلَتِي

، فَأَنْجِزْ لِي مَا وَعَدْتَنِي

، وَ تَمِّمْ لِي مَا آتَيْتَنِي

فَإِنِّي عَبْدُكَ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ الضَّعِيفُ الضَّرِيرُ الْحَقِيرُ

. الْمَهِينُ الْفَقِيرُ الْخَائِفُ الْمُسْتَجِيرُ

8. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

، وَ لَا تَجْعَلْنِي نَاسِياً لِذِكْرِكَ فِيمَا أَوْلَيْتَنِي

، وَ لَا غَافِلًا لِإِحْسَانِكَ فِيمَا أَبْلَيْتَنِي

، وَ لَا آيِساً مِنْ إِجَابَتِكَ لِي وَ إِنْ أَبْطَأَتْ عَنِّي

فِي سَرَّاءَ كُنْتُ أَوْ ضَرَّاءَ ،

أَوْ شِدَّةٍ أَوْ رَخَاءٍ ،

أَوْ عَافِيَةٍ أَوْ بَلَاءٍ ،

أَوْ بُؤْسٍ أَوْ نَعْمَاءَ ،

أَوْ جِدَةٍ أَوْ لَأْوَاءَ ،

أَوْ فَقْرٍ أَوْ غِنًى .

9. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

وَ اجْعَلْ ثَنَائِي عَلَيْكَ ، وَ مَدْحِي إِيَّاكَ ،

وَ حَمْدِي لَكَ فِي كُلِّ حَالَاتِي

حَتَّى لَا أَفْرَحَ بِمَا آتَيْتَنِي مِنَ الدُّنْيَا ،

وَ لَا أَحْزَنَ عَلَى مَا مَنَعْتَنِي فِيهَا ،

وَ أَشْعِرْ قَلْبِي تَقْوَاكَ ،

وَ اسْتَعْمِلْ بَدَنِي فِيمَا تَقْبَلُهُ مِنِّي ،

وَ اشْغَلْ بِطَاعَتِكَ نَفْسِي عَنْ كُلِّ مَا يَرِدُ عَلَيَّ

حَتَّى لَا أُحِبَّ شَيْئاً مِنْ سُخْطِكَ ، وَ لَا أَسْخَطَ شَيْئاً مِنْ رِضَاكَ.

10. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

وَ فَرِّغْ قَلْبِي لِمَحَبَّتِكَ ،

وَ اشْغَلْهُ بِذِكْرِكَ ،

وَ انْعَشْهُ بِخَوْفِكَ وَ بِالْوَجَلِ مِنْكَ ،

وَ قَوِّهِ بِالرَّغْبَةِ إِلَيْكَ ،

وَ أَمِلْهُ إِلَى طَاعَتِكَ ،

وَ أَجْرِ بِهِ فِي أَحَبِّ السُّبُلِ إِلَيْكَ ،

وَ ذَلِّلْهُ بِالرَّغْبَةِ فِيمَا عِنْدَكَ أَيَّامَ حَيَاتِي كُلِّهَا .

11. اجْعَلْ تَقْوَاكَ مِنَ الدُّنْيَا زَادِي ،

وَ إِلَى رَحْمَتِكَ رِحْلَتِي ،

وَ فِي مَرْضَاتِكَ مَدْخَلِي ،

وَ اجْعَلْ فِي جَنَّتِكَ مَثْوَايَ ،

وَ هَبْ لِي قُوَّةً أَحْتَمِلُ بِهَا جَمِيعَ مَرْضَاتِكَ ،

وَ اجْعَلْ فِرَارِي إِلَيْكَ ،

وَ رَغْبَتِي فِيمَا عِنْدَكَ ،

وَ أَلْبِسْ قَلْبِيَ الْوَحْشَةَ مِنْ شِرَارِ خَلْقِكَ ،

وَ هَبْ لِيَ الْأُنْسَ بِكَ

وَ بِأَوْلِيَائِكَ وَ أَهْلِ طَاعَتِكَ .

12. وَ لَا تَجْعَلْ لِفَاجِرٍ وَ لَا كَافِرٍ عَلَيَّ مِنَّةً ،

وَ لَا لَهُ عِنْدِي يَداً ،

وَ لَا بِي إِلَيْهِمْ حَاجَةً ،

بَلِ اجْعَلْ سُكُونَ قَلْبِي وَ أُنْسَ نَفْسِي

وَ اسْتِغْنَائِي وَ كِفَايَتِي

بِكَ وَ بِخِيَارِ خَلْقِكَ .

13. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

وَ اجْعَلْنِي لَهُمْ قَرِيناً ،

وَ اجْعَلْنِي لَهُمْ نَصِيراً ،

وَ امْنُنْ عَلَيَّ بِشَوْقٍ إِلَيْكَ ،

وَ بِالْعَمَلِ لَكَ بِمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى ،

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ،

وَ ذَلِكَ عَلَيْكَ يَسِيرٌ .

1. Cf. 11:56: There is no creature that crawls, but He takes it by the forelock.
2. This sentence goes back to a prophetic saying (Ahmad, 1, 391 and 402).
3. Allusion to 2:197: Take provision, but the best provision is reverent fear.
4. 3:26

Source URL:
https://www.al-islam.org/sahifa-al-kamilah-al-sajjadiyya-imam-ali-zayn-al-abidin/21-his-supplication-sorrow#comment-0